



**CONVENI DE COL·LABORACIÓ
ENTRE L'AJUNTAMENT DE
VALÈNCIA I LA UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA PER AL
DESENVOLUPAMENT DE L'ESTUDI
D'INVESTIGACIÓ DELS PARÀSITS
DE RATES AMB POTENCIAL DE
TRANSMISSIÓ ZONÒTICA I
LA POSSIBILITAT FUTURA DE
DETERMINAR RESISTÈNCIES
ALS RODENTICIDES UTILITZATS
EN RATES
(*Rattus rattus* i *Rattus norvegicus*)**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
VALÈNCIA Y LA UNIVERSITAT DE
VALÈNCIA PARA EL DESARROLLO
DEL ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN
DE LOS PARÁSITOS DE RATAS
CON POTENCIAL DE TRANSMISIÓN
ZONÓTICA Y LA POSIBILIDAD
FUTURA DE DETERMINAR
RESISTENCIAS
A LOS RODENTICIDAS UTILIZADOS
EN RATAS
(*Rattus rattus* i *Rattus norvegicus*)**

ES REUNIXEN

REUNIDOS

D'una banda, l'Ajuntament de València, amb NIF P-4625200-C i domicili en la plaça de l'Ajuntament, núm. 1, en nom i representació del qual actua el Sr. Emiliano García Domene, regidor de Salut i Consum, facultat per l'Acord de la Junta de Govern Local de data 20 de maig de 2022, i assistit pel secretari de l'Àrea II de l'Ajuntament de València, el Sr. José Vicente Ruano Vila.

Por una parte, el Ayuntamiento de València, con NIF P-4625200-C y domicilio en la plaza del Ayuntamiento, n.º 1, en nombre y representación del cual actúa el Sr. Emiliano García Domene, concejal de Salud y Consumo, facultado por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 20 de mayo de 2022, y asistido por el secretario del Área II del Ayuntamiento de València, el Sr. José Vicente Ruano Vila.

D'altra banda, la Universitat de València-Estudi General (d'ara en avant, la UV), amb domicili en l'avinguda de Blasco Ibáñez, 13, 46010 València, amb NIF Q-4618001-D, i en el seu nom la Sra. Rosa María Donat Beneito, vicerectora d'Innovació i Transferència, que actua en l'exercici de les competències que a este efecte li reconeixen l'article 105 dels Estatuts de la Universitat de València,

Por otra parte, la Universitat de València-Estudi General (en adelante, la UV), con domicilio en la Av. Blasco Ibáñez, 13, 46010 de València, con NIF Q-4618001-D y en su nombre la Sra. Rosa María Donat Beneito, vicerrectora de Innovación y Transferencia, actuando en el ejercicio de las competencias que a tal efecto le reconocen el artículo 105 de los Estatutos de la Universitat de València,

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854

legitimada per a este acte en virtut de la Resolució de 20 de maig de 2022, de la rectora de la Universitat de València per la qual s'aprova la delegació de competències en els vicerectorats, la Secretaria General, la Gerència i altres òrgans d'esta universitat, publicada en el DOGV núm. 9350 de 30 de mayo de 2022, i facultada a partir del seu nomenament per la Resolució de la rectora d'1 d'abril de 2022.

Les dos parts es reconeixen mútuament la capacitat i les competències necessàries per a subscriure este conveni, aprovat mitjançant l'Acord de la Junta de Govern Local, de 20 de maig de 2022, i a este efecte

cia, legitimada para este acto en virtud de la Resolución de 20 de mayo de 2022, de la rectora de la Universidad de València por la que se delegan determinadas competencias en los vicerectorados, la Secretaría General, la Gerencia y otros órganos de esta universidad, publicada en el DOGV n.º 9350 de 30 de mayo de 2022 y facultada a partir de su nombramiento por Resolución de la rectora de 1 de abril de 2022.

Las dos partes se reconocen mutuamente la capacidad y las competencias necesarias para suscribir este convenio, aprobado mediante el acuerdo de la Junta de Gobierno Local, de 20 de mayo de 2022, y a este efecto

EXPOSEN

1. Naturalesa i fins de la Universitat de València-Estudi General

Que la Universitat de València-Estudi General, conforme al que recullen els seus Estatuts, aprovats pel Decret 128/2004 de 30 de juliol, del Consell de la Generalitat Valenciana (DOGV 03.08.2004) i modificats pel Decret 45/2013, de 28 de març de 2013 (DOCV 02.04.2013), és una institució de dret públic, amb personalitat jurídica i patrimoni propis i amb els drets reconeguts per la Constitució i les altres lleis vigents. Desenvolupa les seues activitats de formació, recerca i desenvolupament científic i tecnològic i està interessada a col·laborar amb els sectors socioeconòmics per a assegurar un dels fins de la formació i la investigació, que és la innovació i la modernització del sistema social i productiu.

EXPONEN

1. Naturaleza y fines de la Universitat de València-Estudi General

Que la Universitat de València-Estudi General, conforme a lo recogido en sus Estatutos, aprobados por Decreto 128/2004 de 30 de julio, del Consell de la Generalitat Valenciana (DOGV 3-8-2004) y modificados por Decreto 45/2013, de 28 de marzo de 2013 (DOCV 2-4-2013), es una institución de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propios y con los derechos reconocidos por la Constitución y las demás leyes vigentes. Desarrolla sus actividades de formación, investigación y desarrollo científico y tecnológico y está interesada en colaborar con los sectores socioeconómicos para asegurar uno de los fines de la formación y la investigación, que es la innovación y la modernización del sistema social y productivo.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854

2. Competència en la qual es fonamenta l'actuació de l'Ajuntament de València

L'Ajuntament de València, a través de la Regidoria de Salut i Consum, desenvolupa diversos programes de control de les plagues sanitàries urbanes, amb actuacions tant en la reducció d'exemplars com en la conscienciació dirigida a la població de la ciutat. Això dins de la competència de protecció de la salubritat pública establida en l'article 25.2.j de la Llei 7/85, de 2 d'abril, reguladora de les bases de règim local.

3. Finalitat de la col·laboració

Totes dos institucions estan interessades en la col·laboració mútua per a optimitzar el desenvolupament d'este projecte, conscients que conjuminant esforços i recursos possibiliten el coneixement del reservori amb potencial de transmissió zoonòtica i milloren la imprescindible relació entre les administracions públiques i els centres docents i d'investigació.

Atés que els paràsits objectes d'este estudi són helmints i protozous paràsits de rates i amb un elevat potencial zoonòtic, entre els quals es troben els organismes que causen leishmaniosi i toxoplasmosi, l'Ajuntament de València i la Universitat de València-Estudi General formulen un conveni per a dur a terme la captura de rosegadors i el posterior estudi per a determinar la presència o absència d'estos paràsits en els exemplars de rosegadors capturats en el terme municipal de València.

I, a este efecte, a través d'este conveni de cooperació concreten les actuacions que s'han de seguir seguir per a complir estos

2. Competencia en la que se fundamenta la actuación del Ayuntamiento de Valencia

El Ayuntamiento de València a través de la Concejalía de Salud y Consumo, está desarrollando diversos programas de control de las plagas sanitarias urbanas, con actuaciones tanto en la reducción de los ejemplares de las mismas como en la concienciación dirigida a la población de la ciudad. Ello dentro de la competencia de protección de la salubridad pública establecida en el artículo 25.2.j) de la Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.

3. Finalidad de la colaboración

Ambas instituciones están interesadas en la colaboración mutua para optimizar el desarrollo de este proyecto, conscientes de que aunando esfuerzos y recursos posibilitan el conocimiento del reservorio con potencial de transmisión zoonótica y mejoran la imprescindible relación entre las administraciones públicas y los centros docentes y de investigación.

Dado que los parásitos objetos de este estudio son helmintos y protozoos parásitos de ratas y con un elevado potencial zoonótico, entre los cuales se encuentran los organismos que causan leishmaniosis y toxoplasmosis, el Ayuntamiento de València y la Universidad de València-Estudi General formulan un convenio para llevar a cabo la captura de roedores y el posterior estudio para determinar la presencia o ausencia de estos parásitos en los ejemplares de roedores capturados en el término municipal de València.

Y, a tal efecto, a través del presente convenio de cooperación concreten las actuaciones a seguir para el cumplimiento de estos objeti-

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854

objectius i, així, estableixen les següents

vos, estableciendo las siguientes

CLÀUSULES

PRIMERA. Objecte del conveni

Constituïx l'objecte del conveni de cooperació l'establiment de les bases de col·laboració assistencial i tècnica entre l'Ajuntament de València i el Grup d'Investigació ParaSalut (GIUV2016-299 Paràsits i Salut) de la Universitat de València-Estudi General per a fomentar la promoció de la salut i l'intercanvi d'informació d'interès sanitari en l'àmbit de la ciutat de València i la millora en la formació acadèmica dels estudiants de la Universitat de València-Estudi General.

SEGONA. Obligacions

D'acord amb el que preveu la clàusula anterior, totes dos institucions acorden que esta col·laboració consistix en:

- a) Totes dos institucions es comprometen a facilitar-se mútuament la informació necessària que es necessite per a elaborar el projecte que les dos parts consideren d'interès mutu.
- b) El compromís de facilitar informació s'ha de realitzar sempre tenint en compte la normativa general i particular que té establida cadascuna de les institucions i respectant sempre la confidencialitat de la informació de manera que s'assegure, a més, que el seu ús serà estrictament sanitari, d'acord amb el que disposa la legislació de protec-

CLÁUSULAS

PRIMERA. Objeto del convenio

Constituye el objeto del presente convenio de cooperación el establecimiento de las bases de colaboración asistencial y técnica entre el Ayuntamiento de València y el Grup d'Investigació ParaSalut (GIUV2016-299 Paràsits i Salut) de la Universitat de València-Estudi General, para fomentar la promoción de la salud y el intercambio de información de interés sanitario en el ámbito de la ciudad de València y la mejora en la formación académica de los estudiantes de la Universitat de València-Estudi General.

SEGUNDA. Obligaciones

De acuerdo con lo previsto en la cláusula anterior, ambas instituciones acuerdan que dicha colaboración consistirá en:

- a) Ambas instituciones se comprometen a facilitarse mutuamente la información necesaria que se necesite para la elaboración del proyecto que ambas partes consideren de interés mutuo.
- b) El compromiso de facilitar información se realizará siempre teniendo en cuenta la normativa general y particular que tiene establecida cada una de las instituciones y respetando siempre la confidencialidad de la información, asegurando además, que su uso será estrictamente sanitario, de acuerdo con lo dispuesto en la legislación de pro-

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854

ció de dades de caràcter personal.

- c) L'Ajuntament s'ofereix a aconseguir la màxima quantitat d'exemplars de *Rattus rattus* i *Rattus norvegicus* durant el període de duració del conveni per a la determinació de la presència de paràsits dels gèneres *Leishmania* i *Toxoplasma* o qualsevol altre paràsit detectat que estos animals puguen transmetre a l'ésser humà.
- d) La Universitat de València-Estudi General, GIUV2016-299 Paràsits i Salut, ha d'ofereix la documentació i la informació necessària a l'equip tècnic del Servei de Sanitat de l'Ajuntament de València per a col·laborar de manera òptima en el projecte.
- e) Totes dos institucions es comprometen a utilitzar i realitzar estudis de caràcter sanitari, referents a les dades obtingudes, en què, en cas de ser publicats, el nom de les dos institucions ha de constar en els agraïments.
- f) Tant l'Ajuntament com la Universitat de València-Estudi General han designat, al seu torn, dos coordinadors als quals s'ha d'informar del progrés de les actuacions dutes a terme en el projecte. La Universitat de València-Estudi General ha assignat el Sr. Màrius Vicent Fuentes i Ferrer, professor titular de Parasitologia, i per part del Ajuntament, el Sr. Carlos J. Gabaldón Verdú, del Servei de Sanitat i Consum.

TERCERA. Coordinació entre totes dos institucions

Es contempla la possibilitat que en un futur puguen desenvolupar-se altres activitats i servicis d'interés mutu en relació a la salut i

tección de datos de carácter personal.

- c) *El Ayuntamiento se ofrece a conseguir la máxima cantidad de ejemplares de Rattus rattus y Rattus norvegicus en durante el periodo de duración del convenio para la determinación de la presencia de parásitos de los géneros leishmania y toxoplasma o cualquier otro parásito detectado que pueda ser transmitido al ser humano por estos animales.*
- d) *La Universitat de València-Estudi General, GIUV2016-299 Paràsits i Salut, ofrecerá la documentación y la información necesaria al equipo técnico del Servicio de Sanidad del Ayuntamiento de Valencia, para la colaboración óptima en el proyecto.*
- e) *Ambas instituciones se comprometen a utilizar y realizar estudios de carácter sanitario, referentes a los datos obtenidos, que en caso de ser publicados, el nombre de las dos instituciones constará en los agradecimientos.*
- f) *Tanto el Ayuntamiento como la Universitat de València-Estudi General designarán, a su vez, dos coordinadores que se mantendrán informados del progreso de las actuaciones llevadas a cabo en el proyecto. Por parte de la Universitat de València-Estudi General se asigna al Sr. Màrius Vicent Fuentes i Ferrer, profesor titular de Parasitologia, y por parte del Ayuntamiento al Sr. Carlos J. Gabaldón Verdú del Servicio de Sanidad y Consumo.*

TERCERA. Coordinación entre ambas instituciones

Se contempla la posibilidad de que en un futuro puedan desarrollarse otras actividades y servicios de interés mutuo, en relación a la

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854

la prevenció de les malalties transmeses per la fauna urbana. Estes qüestions serien objecte d'un conveni específic, llevat que, per ser un mer desenvolupament d'este conveni, puguen ser objecte d'una addenda.

salud y la prevención de las enfermedades transmitidas por la fauna urbana. Lo cual será objeto de un convenio específico, salvo que por ser mero desarrollo del presente puedan ser objeto de una adenda.

QUARTA. Aportació econòmica

Este conveni no genera obligacions econòmiques per a cap de les parts i no suposa cap despesa econòmica per a l'Ajuntament de València, tot i que s'utilitzen els recursos humans existents necessaris per a complir l'objectiu fixat.

CUARTA. Aportación económica

El presente convenio no genera obligaciones económicas para ninguna de las partes. El presente convenio no supone gasto económico para el Ayuntamiento de València, aunque sí que se utilizarán los recursos humanos existentes necesarios para el cumplimiento del objetivo fijado.

QUINTA. Publicitat

En la publicitat i en la comunicació de les activitats que la Universitat de València-Estudi General i l'Ajuntament de València realitzen a través de qualsevol mitjà de comunicació social, de les accions derivades de l'aplicació del conveni, s'ha de fer constar expressament la col·laboració convinguda entre les dos institucions.

QUINTA. Publicidad

En la publicidad y en la comunicación de las actividades que la Universitat de València-Estudi General y el Ayuntamiento de València realicen a través de cualquier medio de comunicación social, de las acciones derivadas de la aplicación del presente convenio, se hará constar expresamente la colaboración convenida entre ambas instituciones.

SISENA. Duració del conveni

El conveni té vigència des de la data de formalització, amb una duració prevista de quatre anys a partir de la data de la signatura, excepte renúncia expressa d'alguna de les parts. Transcorregut est període, pot prorrogar-se per terminis bianuals successius, després de l'acord exprés de les parts, amb una prolongació màxima de quatre anys.

SEXTA. Duración del convenio

El presente convenio tendrá vigencia desde la fecha de formalización del mismo, siendo la duración prevista de 4 años a partir de la fecha de la firma, salvo renuncia expresa de alguna de las partes. Transcurrido dicho periodo, podrá prorrogarse por sucesivos plazos bianuales, tras el acuerdo expreso de las partes; con una prolongación máxima de cuatro años.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854

SETENA. Causas d'extinció

Són causes de sol·licitud d'extinció del conveni:

1. L'incompliment manifest de les obligacions assumides per qualsevol de les parts.
2. L'acord mutu de les parts.
3. La renúncia expressa d'una de les parts, amb avís previ d'un mes com a mínim.

OCTAVA. Protecció de dades

Les entitats que subscriuen es comprometen en l'execució d'este conveni a complir amb totes les obligacions que estableix la legislació de protecció de dades: Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'estes dades; Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, així com les seues disposicions de desenvolupament.

NOVENA. Del tractament de dades per part del responsable del tractament

Les parts signants es comprometen a tractar les dades personals a què puguen tindre accés amb la finalitat indicada en este Conveni i a no utilitzar-les per a fins diferents dels que hi ha previstos, en compliment del que estableix el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 relatiu a la protecció de les

SÉPTIMA. Causas de extinción

Serán causas de solicitud de extinción del presente convenio:

- 1. El incumplimiento manifiesto de las obligaciones asumidas por cualquiera de las partes.*
- 2. El acuerdo mutuo de las partes.*
- 3. La renuncia expresa de una de las partes, con previo aviso de, como mínimo, un mes.*

OCTAVA. Protección de datos

Las entidades suscribientes se comprometen en la ejecución del presente convenio a cumplir con todas sus obligaciones establecidas en la legislación de protección de datos: Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, así como sus disposiciones de desarrollo.

NOVENA. Del tratamiento de datos por parte del responsable del tratamiento

Las partes firmantes se comprometen a tratar los datos personales a los que puedan tener acceso con la finalidad indicada en el presente convenio y a no utilizarlos para fines distintos de los previstos en el mismo, en cumplimiento con lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854

persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'estes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament general de protecció de dades) i en la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.

Els responsables del tractament de dades són l'Ajuntament de València, amb domicili en la plaça de l'Ajuntament, núm. 1, 46002 València, telèfon 963 52 54 78, contacte de la Delegació de Protecció de Dades (DPD) oficinadpd@valencia.es, i la Universitat de València-Estudi General, amb domicili a este efecte a València, avinguda de Blasco Ibáñez, núm. 13, CP 46010, contacte de la Delegació de Protecció de Dades lopd@uv.es.

Les funcions que este reglament atorga al delegat de Protecció de Dades les exercix el DPD de l'Ajuntament de València, en relació als tractaments dels quals siga responsable l'Ajuntament, amb qui es pot contactar a través del correu electrònic oficinadpd@valencia.es, i, respecte als tractaments de dades dels quals siga responsable la Universitat, qui exercisca de DPD de la Universitat de València-Estudi General a través de l'adreça indicada en esta clàusula o bé a través de l'adreça de correu electrònic webmaster@uv.es.

La base jurídica que legitima el tractament de les dades és la relació col·laborativa d'este conveni, per a formalitzar-lo i executar-lo (article 6.1.b del RGPD), així com el compliment d'una obligació legal (article 6.1.c del RGPD) derivada de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic; la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats i del RD 592/2014, d'11 de juliol, pel qual es regulen les pràctiques

respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Los responsables del tratamiento de datos son el Ayuntamiento de València, con domicilio la plaza del Ayuntamiento, n.º 1, 46002 València, teléfono: 963 52 54 78, contacto de la Delegación de Protección de Datos (DPD): oficinadpd@valencia.es y la Universitat de València-Estudi General, con domicilio a estos efectos en València, avda. Blasco Ibáñez n.º 13, CP 46010, contacto de la Delegación de Protección de Datos lopd@uv.es

Las funciones que dicho reglamento otorga al delegado de Protección de Datos serán ejercidas por el DPD del Ayuntamiento de València, en relación a los tratamientos de los que sea responsable el Ayuntamiento, con quien podrán contactar a través del correo electrónico oficinadpd@valencia.es, y, con respecto a los tratamientos de datos de los que sea responsable la Universidad, por quien ejerza de DPD de la Universitat de València-Estudi General a través de la dirección indicada en la presente cláusula o bien a través de la dirección de correo electrónico webmaster@uv.es

La base jurídica que legitima el tratamiento de los datos es la relación colaborativa del presente convenio, para la formalización y ejecución del mismo [art. 6.1.b) del RGPD], así como el cumplimiento de una obligación legal [art. 6.1 c) del RGPD] derivada de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades y del RD 592/2014, de 11 de julio, por el que se

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854

acadèmiques externes dels estudiants universitaris.

La finalitat de la recollida i el tractament de la informació és la gestió de les activitats vinculades al conveni subscrit, així com el manteniment del contacte entre les parts. Les dades poden ser cedides o comunicades davant el requeriment de l'autoritat pública competent i en els supòsits previstos segons la llei. No es preveuen transferències internacionals de dades.

Les dades es conservaran durant el temps necessari per a complir amb la finalitat per a la qual es van recaptar i per a determinar les possibles responsabilitats que es puguin derivar d'esta finalitat i del tractament de les dades. És aplicable el que disposa la normativa d'arxius i documentació.

En compliment de la normativa vigent, totes dos parts garantixen que han adoptat les mesures tècniques i organitzatives apropiades per a garantir un nivell de seguretat adequat al risc que implica el tractament d'estes dades.

Cadascuna de les entitats signants és responsable del compliment de la normativa reguladora de les dades de caràcter personal.

De conformitat amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 (Reglament general de protecció de dades), poden exercitar-se els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició i portabilitat, respecte de les dades personals davant el responsable del tractament de dades que hi corresponga:

a) Dirigit a l'Ajuntament de València una sol·licitud formulada davant la seu electrònica de l'Ajuntament de València (<https://sede.valencia.es/sede/>), davant qualsevol

regulan las prácticas académicas externas de los estudiantes universitarios.

La finalidad de la recogida y tratamiento de la información es la gestión de las actividades vinculadas al presente convenio suscrito, así como el mantenimiento del contacto entre las partes. Los datos podrán ser cedidos o comunicados ante requerimiento de la autoridad pública competente y en los supuestos previstos según la ley. No se prevén transferencias internacionales de datos.

Los datos se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

En cumplimiento de la normativa vigente, ambas partes garantizan que han adoptado las medidas técnicas y organizativas apropiadas para garantizar un nivel de seguridad adecuado al riesgo que implica el tratamiento de dichos datos.

Cada una de las entidades firmantes será responsable del cumplimiento de la normativa reguladora de los datos de carácter personal.

De conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 (Reglamento General de Protección de Datos), podrá ejercitarse los derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y portabilidad, respecto de sus datos personales ante el responsable del tratamiento de datos que corresponda:

a) Dirigiéndose al Ayuntamiento de València mediante solicitud formulada ante la sede electrónica del Ayuntamiento de València (<https://sede.valencia.es/sede/>), ante cual-

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854

dels punts de registre d'entrada d'este, així com en l'adreça de correu electrònic oficinadpd@valencia.es.

b) Dirigit a la Universitat de València-Estudi General un escrit acompanyat del DNI a l'adreça indicada en esta clàusula o en el correu webmaster@uv.es.

Així mateix, en el cas de considerar vulnerat el dret a la protecció de les dades personals, les persones interessades poden interposar una reclamació davant l'Agència Espanyola de Protecció de Dades (www.aepd.es).

DÈCIMA.- Publicitat i transparència

Este conveni està sotmés a les obligacions de publicitat i transparència establides en les obligacions de transparència en la Llei 2/2015, de 2 d'abril de la Generalitat, de transparència, bon Govern i participació ciutadana, desenvolupada pel Decret 105/2017, de 28 de juliol, del Consell, (DOGV d'1 de setembre). Així mateix, han de complir-se les obligacions de publicitat de l'article 21.e del Reglament municipal de transparència i participació ciutadana: BOP de València de 26.10.12 (text inicial) i 01.12.2015 (modificació).

ONZENA. Naturalesa administrativa

Este conveni de col·laboració té caràcter administratiu i les parts queden subjectes, en el supòsit d'un litigi, als tribunals de jurisdicció contenciosa administrativa de la ciutat de València.

quiera de los puntos de registro de entrada del mismo, así como en la dirección de correo electrónico oficinadpd@valencia.es.

b) Dirigiéndose a la Universitat de València-Estudi General, enviando un escrito acompañado de su DNI, a la dirección indicada en la presente clàusula o en el correu webmaster@uv.es

Asimismo, en caso de considerar vulnerado su derecho a la protección de los datos personales, las personas interesadas podrán interponer una reclamación ante la Agencia Española de Protección de Datos (www.aepd.es).

DÉCIMA. Publicidad y transparencia

El presente convenio está sometido a las obligaciones de publicidad y transparencia establecidas en las obligaciones de transparencia en la Ley 2/2015, de 2 de abril de la Generalitat, de Transparencia, Buen Gobierno y Participación Ciudadana, desarrollada por el Decreto 105/2017, de 28 de julio, del Consell, (Diario Oficial de la Comunidad Valenciana de 1 de septiembre). Asimismo, deben cumplirse las obligaciones de publicidad del art. 21.e) del Reglamento Municipal de Transparencia y Participación Ciudadana: Boletín Oficial de la Provincia de València de 26-10-12 (texto inicial) y 01-12-2015 (modificación).

UNDÉCIMA. Naturaleza administrativa

Este convenio de colaboración tiene carácter administrativo, y las partes quedan sujetas, en supuesto de litigio, a los tribunales de la jurisdicción contencioso-administrativa de la ciudad de València.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854

I en prova de conformitat amb tot el que s'hi ha establert, les parts que compareixen signen este document electrònicament.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, las partes comparecientes, en uso de la representación que ostentan, firman el presente documento electrónicamente.

Per l'Ajuntament de València
Por el Ayuntamiento de València

Per a Un vers tat de Va ènc a-Estud Genera
Por la Universitat de València-Estudi General

Sr. Emiliano García Domene
Reg dor de Sa ut Consum
Concejal de Salud y Consumo

Sra. Rosa María Donat Beneito
V cirectora d'Innovac ó Transferènc a
Vicerrectora de Innovación y Transferencia

Sr. José Vicente Ruano Vila
Secretar de 'Ajuntament de Va ènc a
Secretario del Ayuntamiento de València

Firmado digitalmente por
ROSA MAR A DONAT BENE TO
Cargo Vicerectora d' nnovació i Transferència
Fecha 02/11/2022 12:28:44 CET



Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	ROSA MAR A DONAT BENE TO	02/11/2022	ACCVCA 120	98396836152956364547 676678141877521881
REG DOR/A DELEGAT/DA DELEGAC O DE SAN TAT CONSUM RESPONSABLE	EM L ANO GARC A DOMENE	09/11/2022	ACCVCA 120	15982541342869496778 1361602167152076260
SECRETAR A D AREA SECRETAR A D AREA	JOSE V CENTE RUANO V LA	10/11/2022	ACCVCA 120	48801306209778079349 062252786540672854